



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1365
1 September 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1365-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
24 августа 1999 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР
затем: г-н ДБЯКОНУ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Четвертый-восьмой периодические доклады Доминиканской Республики (продолжение)

Проект заключительных замечаний, касающихся первоначального, второго и третьего
периодических докладов Латвии (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.99-43963 (R)

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Четвертый-восьмой периодические доклады Доминиканской Республики (продолжение)
(CERD/C/331/Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Доминиканской Республики вновь занимают свои места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам делегации ответить на вопросы и замечания членов Комитета, прозвучавшие на предыдущем заседании.
3. Г-н ГАРРИДО (Доминиканская Республика) говорит, что его делегация приветствует возможность проведения конструктивного диалога с Комитетом и разделяет его обеспокоенность по поводу длительного отсутствия его страны на заседаниях Комитета и отмечает, что нынешнее правительство приложит все усилия, с тем чтобы избежать такой ситуации в будущем. Кроме того, правительство воспользуется последним обменом мнениями, с тем чтобы внести улучшения в такие области, как сбор данных, представление докладов и осуществление мероприятий по наблюдению за соблюдением положений Конвенции на национальном уровне. Впоследствии власти представят подробные ответы на вопросы, которые не могут быть в полной мере рассмотрены на текущей сессии.
4. Г-н СОСА (Доминиканская Республика), ссылаясь на вопросы, касающиеся иммиграции, говорит, что число гаитянских мигрантов, законно находящихся в стране, составляет примерно 4 000 человек. Данные, касающиеся нелегальных иммигрантов, собрать невозможно, особенно ввиду трудности контролирования границы протяженностью 1 500 км, включая 380 км сухопутной границы с Гаити. Многие из гаитянцев нелегально прибывают в Доминиканскую Республику не только из-за экономических проблем, но и из-за периодических политических кризисов и последствий таких стихийных бедствий, как циклоны, - факторов, обуславливающих значительные колебания количества нелегально прибывающих лиц.
5. Процедура и правила депортации, разработанные на основе Закона № 95 от 1939 года, который регламентирует условия въезда в страну и выезда из нее, применяются одинаково ко всем нелегальным иммигрантам независимо от их гражданства. Управление по делам гаитянцев Общего управления миграции, функционирующее при содействии специально подготовленных военнослужащих, действует по четко установленной процедуре. Проводятся инспекции районов, в которых, по имеющимся сведениям, проживают гаитяны, с тем чтобы определить число лиц, имеющих или не имеющих право там

находиться. В случае необходимости проведения дальнейших операций могут быть дополнительно задействованы сотрудники Генеральной прокуратуры, учреждений по борьбе с наркотиками и министерств труда и здравоохранения. Лица без надлежащих документов доставляются в центры, где проводится дальнейшее выяснение обстоятельств их нахождения в стране. Некоторые из них могут быть привлечены к ответственности по таким обвинениям, как контрабанда наркотиков или подделка документов, но большинство лиц, виновных в нелегальном въезде в страну, депортируются автобусом. При этом им выдается опись их имущества, которое, при необходимости, может быть вручено им на границе. Им разрешено общаться с любыми родственниками, все они обеспечиваются питанием и элементарными удобствами в ходе переезда, а вся процедура проводится с соблюдением их прав человека.

6. Кроме того, подход нынешнего правительства к этой проблеме предусматривает политику временного переселения, в соответствии с которой Управление миграции может выдавать временные виды на жительство на шестимесячный срок, с тем чтобы дать соответствующим лицам возможность предпринять необходимые шаги и избежать, таким образом, депортации. Эта процедура была разработана в силу того, что большинство гаитянцев никогда, даже находясь в собственной стране, не имели удостоверяющих личность или иных документов и незнакомы с такими понятиями, как регистрация и документация. Эта процедура позволяет им также искать работу. Кроме того, доказательство проживания в стране не менее 20 лет или наличие общих с лицом доминиканского гражданства детей могут быть основанием для получения определенных преимуществ. Оратор добавляет, что, учитывая сохранение политической нестабильности в Гаити, президент недавно принял решение усилить пограничный контроль путем использования вертолетов и других технических средств.

7. В соответствии со статьей 8 раздела 16 Конституции начальное образование является обязательным на территории всей страны. Государство обязано обеспечивать образование всех лиц, проживающих на территории страны. Бесплатным является также среднее образование, включая обучение в сельскохозяйственных, профессиональных, ремесленных и иных учебных заведениях этого уровня. Был задан вопрос о том, не могут ли гаитянские иммигранты уклоняться от регистрации детей школьного возраста из опасения депортации; однако вероятной причиной этого явления является то, что, как упоминалось ранее, у многих из них нет даже таких элементарных документов, как свидетельство о рождении. Согласно данным, опубликованным ранее органами образования, по состоянию на конец 1998 года уровень неграмотности среди лиц в возрасте 15 лет и старше составлял 16,4%; вместе с тем данные об уровне неграмотности среди гаитянских иммигрантов отсутствуют. Из опубликованных данных также явствует, что на конец 1998 года начальное образование получили 61,2% учащихся, а среднее образование - 59,1%. В отношении высшего образования информация отсутствует.

8. Делегация уже упоминала о преподавании предметов, касающихся расовой дискриминации, но с готовностью предоставит любую такую дополнительную информацию, какая потребуется.

9. Г-н БЕНУА (Доминиканская Республика), отвечая на вопросы, касающиеся судебной системы, говорит, что три месяца назад Доминиканская Республика признала компетенцию Межамериканского суда по правам человека, однако власти до настоящего времени не получали сообщений о каких-либо случаях. Несколько раз применялась процедура ампаро, причем в одном случае рассматривалось дело, касающееся компании "Продуктос Авон С.А." и Луиса Фелипе Миранды; копии протоколов будут предоставлены Комитету.

10. Судебная реформа, проводимая в рамках конституционной реформы 1994 года, началась с учреждения Национального совета судебных органов, который избрал судей в Верховный суд, а этот орган, в свою очередь, немедленно приступил к избранию других судей в органах национальной судебной системы. В соответствии с законодательством судебная система пользуется финансовой независимостью. Для профессиональной подготовки судей и переподготовки членов судейского корпуса была на основе французской школы учреждена Национальная школа сотрудников судебных органов. Кроме того, правительство назначило уполномоченного по вопросам осуществления реформы и модернизации системы правосудия и оказания помощи в реформировании Гражданского, Уголовного и Торгового кодексов, а также Гражданского и Уголовно-процессуального кодексов. Помимо этого правительство при поддержке национальных университетов и существенном финансировании со стороны международных органов, включая Всемирный банк и Межамериканский банк развития, разработало программу подготовки государственных прокуроров. Имеется также программа предоставления правовой помощи лицам с ограниченными средствами.

11. Аналогичным образом, Государственная прокуратура Республики приступила к осуществлению целого ряда мероприятий по модернизации, направленных на повышение качества юридических услуг, включая развитие процедур внесудебного урегулирования споров и аналогичные усилия в целях облегчения рабочей нагрузки, а также начала осуществление таких программ, как программа компьютеризации.

12. Что касается квалификации расовой дискриминации в качестве преступления, то вопросы квалификации преступлений рассматриваются в ходе текущей реформы Уголовно-процессуального кодекса. В судах не было вынесено ни одного приговора по обвинениям, связанным с расовой дискриминацией.

13. Комитет по правам человека Доминиканской Республики регулярно организует курсы для военнослужащих в целях повышения их осведомленности в вопросах прав человека и расовой дискриминации; кроме того, было начато осуществление аналогичной программы подготовки сотрудников национальной полиции. Созданное Генеральной прокуратурой

Управление по политике борьбы с преступностью организовало кампанию по информированию о правах лиц, содержащихся под стражей, и на территории всей страны, в том числе среди сотрудников органов полиции и прокуратуры, были распространены соответствующие документы.

14. Что касается статьи 5 Конвенции, то каждый житель страны имеет право на равное обращение в судах без оплаты судебных издержек. В случаях нарушения права на личную неприкосновенность проведение расследования и возбуждение процессуальных действий поручаются Управлению охраны семьи и Управлению по надзору Генеральной прокуратуры. Каждый доминиканский гражданин, включая лиц, получивших гражданство путем натурализации, имеет право голоса и право быть избранным, причем для последней упомянутой категории единственное ограничение состоит в том, что такие лица не могут баллотироваться на пост президента и вице-президента Республики. Все лица, законно находящиеся на территории государства, могут свободно совершать поездки и покидать страну, когда бы они этого ни пожелали; законы и Конституция предоставляют такие же права всем законопослушным жителям.

15. Иммигранты пользуются доступом к услугам здравоохранения, которые являются для всех бесплатными и предоставляются без дискриминации.

16. Г-н ГАРРИДО (Доминиканская Республика), упоминая о вопросах, касающихся гражданства, говорит, что в соответствии со статьей 2 Конституции доминиканскими гражданами могут являться четыре основные категории лиц. К первой относятся все лица, рожденные на территории государства, за исключением законных детей иностранцев или детей, рожденных в семьях дипломатов или транзитных лиц. Вторая категория включает лиц, которые во время подготовки Конституции не получили права на этот статус в силу предыдущего законодательства. В третью категорию входят все лица, рожденные за рубежом, у которых один из родителей является доминиканским гражданином, при условии, что они воздержались от приобретения другого гражданства или в возрасте 18 лет официально заявили о своем намерении приобрести доминиканское гражданство. В этой связи Конституция 1994 года с внесенными в нее поправками предусматривает для доминиканских граждан право получения другого гражданства и сохранения доминиканского гражданства, кроме случаев наличия конкретных международных договоренностей. Эта категория включает также лиц, имеющих право на получение доминиканского гражданства путем заключения брака. В четвертую категорию входят лица, получившие гражданство путем натурализации.

17. Из этого следует, что в данном случае применяется подход, сочетающий *jus solis* и *jus sanguinis*. Кроме того, в соответствии со статьей 20 Межамериканской конвенции о правах человека, ратифицированной Доминиканской Республикой в 1978 году, все лица, рожденные или проживающие на доминиканской территории, являются доминиканцами. При этом лица, рожденные в Доминиканской Республике, имеют право на доминиканское гражданство в случае, если они не имеют права на гражданство другой страны.

Это означает, что лицо, родившееся в стране от иностранца и приобретшее гражданство своего родителя, не является доминиканским гражданином; однако если родителем какого-либо лица является легальный иммигрант и оно не приобретает гражданство своего родителя, то это лицо является доминиканским гражданином. Поскольку в соответствии с Законом о миграции временно находящиеся на территории страны трудящиеся и члены их семей квалифицируются в качестве неиммигрантов или транзитных лиц, дети, родившиеся в семьях гаитянских трудящихся этой категории, не являются доминиканскими гражданами. Это положение в полной мере согласуется с пунктом 3 статьи 1 Конвенции. Поэтому, учитывая отсутствие у гаитянских граждан документов, удостоверяющих личность, ребенок, родившийся от такого лица и доминиканского гражданина, может получить доминиканское гражданство, если доминиканский родитель имеет документальное подтверждение своего гражданства. Однако, как правило, такие дети по причине отсутствия у гаитянского партнера соответствующих документов рождаются не в браке, а в результате внебрачного сожителства.

18. Что касается информации о расовом и этническом составе населения, то Организация Объединенных Наций рекомендовала Национальному статистическому управлению Доминиканской Республики не включать в перепись населения вопрос о цвете кожи граждан, поскольку такой вопрос сам по себе имел бы дискриминационный характер.

19. Статья 100 Конституции, упомянутая в добавлении к периодическому докладу, гарантирует равенство всех граждан, осуждает привилегии любого рода и любые ситуации, которые могут наносить ущерб принципу равенства, а также гласит, что между гражданами не проводится каких-либо различий, кроме различий, обусловленных их талантами или достоинствами. Следовательно, ни один государственный орган не может присваивать кому-либо дворянские титулы или признавать наследственные различия.

20. Гражданский кодекс устанавливает, что граждане иностранных государств пользуются такими же гражданскими правами, какие по договору предоставлены гражданам Доминиканской Республики, проживающим в их государствах.

21. На вопросы, касающиеся занятости, ответы будут даны в следующем периодическом докладе.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует делегацию о том, что интерес Комитета к вопросам гражданства или национальности связан с положениями пунктов 2 и 3 статьи 1 Конвенции.

23. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС (Докладчик по стране) подчеркивает, что желание Доминиканской Республики возобновить диалог с Комитетом и ее обязательство своевременно представить следующий доклад в целях поддержания позитивного обмена мнениями имеют важное значение.

24. Вопреки содержащемуся в докладе утверждению об отсутствии расовой дискриминации в Доминиканской Республике в различных докладах Организации Объединенных Наций, а также замечаниях договорных органов и авторитетных неправительственных организаций отмечались факты наличия расовой дискриминации в отношении гаитянских резидентов и граждан гаитянского происхождения. Признание этой реальности - разумеется с должным учетом положений Конвенции, касающихся гражданства и натурализации, - станет первым шагом к установлению конструктивного диалога с Комитетом.

25. Комитет признателен за информацию о группах гаитянского населения в Доминиканской Республике. Он также с удовлетворением отмечает информацию о системе образования и уровне неграмотности, а также о работе, которая проводится для совершенствования системы образования в целом. Информация об образовании не должна ограничиваться положением в школах страны, а должна также охватывать меры, принимаемые для поощрения терпимости и взаимопонимания среди всех этнических групп в целом.

26. Комитету будет интересно получить сведения о результатах реформы системы социального обеспечения, упомянутой в пункте 34 доклада. Информация о высылке гаитянцев из страны и о процедурах, применяемых в этих случаях, является весьма полезной для Комитета.

27. Поскольку в настоящее время проводится реформа Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса, Комитет будет признателен за предоставление в следующем докладе сведений о ее результатах.

28. Оратор благодарит делегацию за подробную информацию об осуществлении Конвенции на территории страны. Комитет надеется, что в следующем периодическом докладе будут освещены вопросы, оставшиеся без ответа.

29. Г-н ГАРРИДО (Доминиканская Республика), выражая Комитету благодарность за внимание, приглашает членов Комитета посетить Доминиканскую Республику с целью оценки существующего в этой стране фактического положения. Доминиканская Республика принимала делегации в составе членов различных органов, включая Комитет по экономическим, социальным и культурным правам и Межамериканскую комиссию по правам человека. Его страна открыта для мира и международных организаций, и вскоре Комитету будет препровождено официальное приглашение.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выражая от имени Комитета благодарность за приглашение, говорит, что, как только будет получено официальное приглашение, Комитет проведет дальнейшее обсуждение возможности посещения. Он с удовлетворением отмечает возобновление диалога с государством-участником и благодарит делегацию за доклад, а также искреннее и открытое обсуждение.

31. Делегация Доминиканской Республики покидает места за столом Комитета.

Проект заключительных замечаний, касающихся первоначального, второго и третьего периодических докладов Латвии (продолжение) (CERD/C/55/Misc.39/Rev.3, будущий документ CERD/C/...)

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету возобновить рассмотрение проекта заключительных замечаний, касающихся первоначального, второго и третьего периодических докладов Латвии (CERD/C/55/Misc.39/Rev.3).

Пункт 18

33. Г-н БЕНТОН предлагает изложить этот пункт в следующей редакции:
"С обеспокоенностью отмечается информация о том, что в ближайшем будущем произойдет резкое сокращение преподавания на языках меньшинств".

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, задает вопрос об использовании слова "резкое".

35. Г-н ШЕРИФИС, которого поддерживает г-н РЕШЕТОВ, говорит, что это слово является неотъемлемой частью информации, на которую делается ссылка, и поэтому оно должно быть сохранено в пункте.

36. Г-н ДЬЯКОНУ (Докладчик по стране) говорит, что он не возражает против исключения слова "резкое". Хотя некоторые источники утверждали, что преподавание на языках меньшинств будет резко сокращено, по другим источникам, оно будет либо полностью ликвидировано, либо просто урезано. Важно выразить обеспокоенность Комитета по поводу предстоящего сокращения.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, при исключении слова "резкое" формулировка, предложенная г-ном Бентоном, является приемлемой.

38. Пункт 18 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 19

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что формулировка этого пункта предполагает, что пункт 1 статьи 1 Конвенции требует от государств включения определения расовой дискриминации в свое законодательство.

40. Г-н ДЬЯКОНУ (Докладчик по стране) поясняет, что цель формулировки пункта 19 состоит в том, чтобы указать, что это определение должно согласовываться с определением в статье 1, и это отнюдь не означает, что в статье 1 содержится призыв включить такое определение.

41. Г-н ван БОВЕН с целью устранения неясности предлагает заменить слова "в соответствии с" словом "согласно".
42. Г-н ШАХИ отмечает, что в своих заключительных замечаниях Комитет никогда прежде не призывал государства-участники согласовывать свое законодательство с определением, содержащимся в статье 1. Не означает ли это, что Комитет, создавая такой прецедент, начинает проводить в этой связи новую политику?
43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, соглашается с г-ном Шахи. Он испытывает сомнения относительно этого пункта и в случае голосования голосовал бы против него. Однако он не намерен противиться желанию большинства членов.
44. Г-н де ГУТТ, которого поддерживает г-н ДЬЯКОНУ (Докладчик по стране), предлагает следующую простую формулировку этого пункта: "Комитет рекомендует государству-участнику учесть в своем законодательстве определение расовой дискриминации, содержащееся в пункте 1 статьи 1 Конвенции".
45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, соглашается с этой формулировкой.
46. Г-н РЕШЕТОВ предлагает следующую формулировку: "Комитет рекомендует включить в латвийское законодательство определение расовой дискриминации согласно пункту 1 статьи 1 Конвенции". Отсутствие таких положений в законодательстве государств оставляет возможность совершать нарушения вопреки как букве, так и духу Конвенции.
47. Г-н ГАРВАЛОВ напоминает о том, что различные европейские региональные органы отметили отсутствие четкого определения расовой дискриминации в латвийском законодательстве, хотя в Конституции и содержатся соответствующие положения. Он просто поддержал бы рекомендацию включить в латвийское законодательство определение расовой дискриминации.
48. Г-н ДЬЯКОНУ (Докладчик по стране) говорит, что предложение г-на де Гутта ценно тем, что оно дает государству-участнику более широкие возможности поиска приемлемых путей соблюдения Конвенции. Он лишь изменил бы последнюю часть этого предложения, включив после слов "в свое законодательство" следующую фразу: "определение расовой дискриминации согласно пункту 1 статьи 1 Конвенции".
49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, предложение г-на де Гутта с поправками г-на Дьякону является приемлемым.
50. Пункт 19 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 20

51. Г-н ШЕРИФИС предлагает изменить текст следующим образом: "все положения статьи 4... о случаях судебного разбирательства и его исходе". Слова "активно осуществлять" следует заменить словами "как можно скорее осуществить".

52. Г-н ДЬЯКОНУ (Докладчик по стране) говорит, что осуществление статьи 4 Конвенции является непрерывным процессом. Из слов "как можно скорее" вытекает, что этот процесс можно завершить раз и навсегда и что затем дальнейших действий не понадобится.

53. Г-н ШЕРИФИС снимает поправку "как можно скорее осуществить".

54. Пункт 20 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 21

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, спрашивает, согласуется ли вопрос о натурализации с положениями статьи 1 Конвенции.

56. Г-н ДЬЯКОНУ (Докладчик по стране) говорит, что расовая дискриминация в отношении части населения Латвии возникла в связи с натурализацией. Урегулирование положения соответствующих групп населения устранил дискриминацию. Комитет просит государство-участник не изменить свое законодательство, а всего лишь ускорить соответствующие процедуры.

57. Пункт 21 принимается.

Пункт 22

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, спрашивает, входит ли вопрос гражданства, затронутый в этом пункте, в сферу охвата Конвенции. Кроме того, ему неясно, что означает термин "урегулирование".

59. Г-н ШАХИ спрашивает, означает ли термин "дискриминация" ссылку на ущемление гражданских и политических прав, а также экономических, социальных и культурных прав. Например, что касается права голоса, то государства не обязаны обеспечивать для неграждан и граждан равные условия.

60. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что в данном случае дискриминация связана с осуществлением экономических, социальных и культурных прав, которыми пользуется большинство населения, но которые недоступны указанным группам меньшинств. Эта дискриминация затрагивает десятки тысяч людей: они родились в Латвии, прожили там всю свою жизнь и им некуда уезжать.

61. Г-н ван БОВЕН говорит, что рекомендация, приведенная в пункте 22, согласуется с обеспокоенностью, выраженной в пункте 13.

62. Пункт 22 принимается.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, говорит, что если бы по этому пункту проводилось голосование, то он голосовал бы против.

Пункт 23

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, спрашивает, подпадают ли "различия в обращении между гражданами и негражданами" под действие Конвенции.

65. Г-н ШЕРИФИС говорит, что он также испытывает сомнения по поводу ссылки на граждан и неграждан и по поводу слов "представители меньшинств".

66. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает следующую формулировку: "Комитет рекомендует государству-участнику...". Слова "представители меньшинств" следует заменить словосочетанием "лица, принадлежащие к этническим группам".

67. Г-н ДЬЯКОНУ (Докладчик по стране) говорит, что цель этого пункта состоит в том, чтобы подчеркнуть различия в обращении с различными группами, что является собой дискриминацию по смыслу статьи 5 е) Конвенции - т.е. ущемление экономических, социальных и культурных прав. Он может согласиться с поправками г-на Гарвалова.

68. Пункт 23 с внесенными в него поправками принимается.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, говорит, что если бы по этому пункту проводилось голосование, то он голосовал бы против.

Пункт 24

70. Пункт 24 принимается.

Пункт 25

71. В ответ на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ г-н ДЬЯКОНУ (Докладчик по стране) говорит, что Национальное управление по правам человека, являющееся государственным органом, понесло ущерб от мошенничества, столкнулось с другими финансовыми проблемами и не могло эффективно функционировать в течение примерно двух лет. В настоящее время у него новый руководитель и новые сотрудники.

72. Пункт 25 принимается.

Пункт 26

73. Г-н ШЕРИФИС предлагает заменить выражение "образование на языках меньшинств" словами "образование на языках различных этнических групп".

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект содержит очень большое количество рекомендаций государству-участнику. Комитет, вероятно, мог бы выразить свои мнения более четко и кратко.

75. Г-н ДЬЯКОНУ (Докладчик по стране) отмечает, что Комитет является не единственным органом, представившим рекомендации Латвии. Другие органы системы Организации Объединенных Наций и европейские организации, включая Организацию по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Совет Европы, также высказали соответствующие рекомендации.

76. Пункт 26 с поправками принимается.

Пункты 27-29

77. Пункты 27-29 принимаются.

Пункт 30

78. Г-н ШЕРИФИС предлагает заменить слова "некоторые из членов" словосочетанием "некоторые члены".

79. Пункт 30 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 31

80. Г-н ШЕРИФИС предлагает перед словом "замечания" включить слово "заключительные".

81. Пункт 31 с внесенными в него поправками принимается.

82. Проект заключительных замечаний, касающихся первоначального, второго и третьего периодических докладов Латвии, с внесенными в него поправками принимается в целом.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, говорит, что если бы по заключительным замечаниям проводилось голосование, то он голосовал бы против.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

Проведение пятьдесят восьмой сессии Комитета в Нью-Йорке

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету высказать замечания по документу, подготовленному г-ном Бентоном (CERD/C/Misc.38/Rev.1) и касающемуся проведения пятьдесят восьмой сессии Комитета в Нью-Йорке и рассмотрения в этой связи вопроса об осуществлении Конвенции в Соединенных Штатах Америки, которые задерживают представление первоначального и второго периодического докладов.

85. Г-н БЕНТОН говорит, что в соответствии с его предложением Комитет обсудит вопрос об осуществлении Конвенции Соединенными Штатами Америки на своей пятьдесят восьмой сессии в марте 2001 года даже в том случае, если просроченные доклады не будут получены. Сессия должна быть проведена в Нью-Йорке, поскольку он считает это наиболее эффективным способом обеспечения более широкой популяризации Конвенции. Вероятно, другие члены могут предложить оптимальный способ, обеспечивающий поддержку этого предложения правительствами.

86. Г-н ван БОВЕН говорит, что важно привлечь внимание к факту обсуждения этого вопроса в Комитете. Предложение г-на Бентона является полезным, однако оно является и необычным. По его мнению, вовсе не обязательно принимать решение на текущей сессии: этот вопрос можно обсудить вновь на следующей сессии в марте 2000 года.

87. В ответ на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ г-н БЕНТОН говорит, что рассмотрение Комитетом вопроса об осуществлении Конвенции в Соединенных Штатах Америки запланировано на март 2001 года, если до того времени не будут получены просроченные доклады.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по всей видимости, Комитету следует обычным образом направить правительству Соединенных Штатов напоминание.

89. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что процедура, за которую ратует г-н Бентон, поможет напомнить правительству Соединенных Штатов о его обязательстве представить свои просроченные доклады. Однако никакой необходимости в специальной процедуре нет. С Соединенными Штатами Америки, которые являются таким же государством - участником Конвенции, как и другие государства, необходимо обращаться таким же образом, как и с другими государствами. Он согласен с г-ном ван Бовеном в том, что членам Комитета следует обдумать это предложение и принять решение на следующей сессии.

90. Г-н ШЕРИФИС согласен с тем, что Комитету нет необходимости незамедлительно принимать решение по вопросу о Соединенных Штатах.

91. Вместе с тем другие вопросы, затронутые в документе г-на Бентона, ждать не могут. Предложение состоит в том, чтобы пятьдесят восьмая сессия Комитета была проведена в марте 2001 года в Нью-Йорке. Генеральная Ассамблея решила вновь рассмотреть вопрос о сроках и месте проведения сессий Комитета осенью 2000 года. Если даже она согласится с желанием Комитета провести заседания в Нью-Йорке, времени на необходимые приготовления будет недостаточно. Решение должно быть принято на следующей сессии Генеральной Ассамблеи осенью 1999 года.

92. Вероятно, Комитету следует принять краткое решение с просьбой в адрес Генеральной Ассамблеи рассмотреть этот вопрос на ее предстоящей сессии. Кроме того, при препровождении ежегодного доклада Комитета Председатель в сопроводительном письме может обратиться к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой применить в этой связи свои добрые услуги.

93. Г-н Дьякону (заместитель Председателя) занимает место Председателя.

94. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС спрашивает, какую именно информацию Комитет пытается довести до сведения правительства Соединенных Штатов. Правительство может рассматривать желание Комитета обсудить его доклад в Нью-Йорке как попытку предать более широкой огласке замечания Комитета. Предложение о выделении на сессии целой недели для рассмотрения доклада Соединенных Штатов противоречит принципу равного обращения с государствами-участниками.

95. Оратор соглашается с г-ном Шерифисом в том, что если Генеральная Ассамблея утвердит сроки и место проведения сессий Комитета осенью 2000 года, то даже при одобрении Генеральной Ассамблеей этой идеи времени для организации пятьдесят восьмой сессии в Нью-Йорке в марте 2001 года окажется недостаточно.

96. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что, как он опасается, предлагаемая процедура рассмотрения доклада Соединенных Штатов может вызвать у этого государства-участника неблагоприятное впечатление. С Соединенными Штатами необходимо обращаться таким же образом, как и со всеми другими государствами-участниками.

97. По его мнению, членам Комитета не следует просить собственные правительства поддержать эту идею, как предложено в докладе г-на Бентона, так как это может поставить под угрозу независимость членов Комитета. Вместо этого Комитету следует обратиться ко всем государствам-участникам с просьбой поддержать его предложение.

98. Г-н де ГУТТ согласен с тем, что Комитету необходимо обращаться с Соединенными Штатами точно так же, как и с любым другим государством-участником. Нынешняя дискуссия свидетельствует о той важности, которую Комитет уделяет получению периодического доклада Соединенных Штатов. Следует, как сказал г-н Абул-Наср, направить правительству Соединенных Штатов напоминание, в котором говорилось бы, что Комитет ожидает получения доклада. А о том, как рассматривать этот доклад, Комитет может принять решение позже.

99. Г-н ЮТСИС говорит, что Комитет, признавая значение доклада Соединенных Штатов, вместе с тем должен остерегаться превращения его рассмотрения в шоу. Оратор предпочитает следовать обычной процедуре и направить правительству письмо с напоминанием о том, что его доклад подлежит представлению. Главный принцип, которым необходимо руководствоваться, - это одинаковое обращение со всеми государствами. Оратор полагает, что следует сохранять возможность проведения сессий Комитета в Нью-Йорке, от которой в недавнем прошлом отказывались, поскольку это удобно малым странам, которым трудно направлять представителей в Женеву. В случае, если проведение такой сессии совпадет с рассмотрением доклада Соединенных Штатов, это, разумеется, будет к лучшему.

100. Г-н БЕНТОН предлагает в любых представлениях, которые может сделать Комитет, упомянуть еще одно соображение: его пятьдесят восьмая сессия будет последней сессией перед созывом Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации и связанной с ними нетерпимости, и будет жаль, если до проведения Конференции Комитет так и не сможет рассмотреть доклад Соединенных Штатов.

101. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что главная цель должна состоять в том, чтобы убедить Соединенные Штаты как можно скорее представить свой доклад. Важность этого вопроса объясняется тем, что многие государства считают Соединенные Штаты страной, устанавливающей стандарты в области прав человека. Вместе с тем результатом предложения г-на Бентона фактически может стать отсрочка представления Соединенными Штатами доклада до 2001 года. Кроме того, сам оратор не убежден, что предстоящее проведение Всемирной конференции может стать для кого-либо решающим аргументом или что малые государства, не представившие доклады в Женеве, обязательно сделают это в Нью-Йорке. Он поддерживает предложение г-на де Гутта направить краткое письмо государству-участнику с напоминанием о его обязательстве представить доклад в соответствии со статьей 9 Конвенции - без ссылки на какую-либо специальную процедуру - и с просьбой представить этот доклад как можно скорее, с тем чтобы Комитет мог незамедлительно его рассмотреть.

102. Г-н ШЕРИФИС говорит, что в архивах Комитета находится множество стандартных писем с напоминаниями, на которые так и не было получено подтверждения; разве для препровождения такого письма обязательно требуется решение Комитета?

103. Г-н АБУЛ-НАСР, упоминая о проведении сессии в Нью-Йорке, говорит, что следует предпринять три взаимодополняющих шага: Комитету в соответствии с его правилами процедуры следует не представлять просьбу, а принять решение о проведении сессии в Нью-Йорке; ему следует просить Генеральную Ассамблею на ее предстоящей сессии принять необходимые меры для осуществления этого решения Комитета, напомнив Ассамблее о положениях Конвенции, касающихся проведения заседаний в Нью-Йорке; и в своем ежегодном докладе Генеральной Ассамблее ему следует конкретно сослаться как на это решение, так и на эту просьбу.

104. Общеизвестно, что отсутствие действий по реализации ранее принятого Комитетом решения о созыве сессии в Нью-Йорке было результатом преднамеренной политики Секретариата.

105. Г-н ван БОВЕН говорит, что, как он понял, г-н Абул-Наср и г-н де Гутт имели в виду специальное письмо, а не просто стандартное письмо с напоминанием. Формальное письмо не будет иметь вообще никаких последствий, а специальное письмо, безусловно, будет означать особое обращение с одним из государств-участников. Лично он склоняется к тому, чтобы сделать исключение в случае Соединенных Штатов, учитывая важность получения доклада от правительства этой страны в качестве косвенного вклада в предстоящую Всемирную конференцию.

106. Г-н БЕНТОН, поддерживая г-на ван Бовена, говорит, что, как он полагает, Председателю следует направить Соединенным Штатам письмо, разъясняющее следующие моменты: Комитету необходимо заблаговременно планировать свою деятельность; ему известно, что в случае поступления доклада Соединенных Штатов этот доклад будет касаться вопросов существа и, как полагает Комитет, затронутые темы будут иметь особую международную значимость - хотя бы в силу беспрецедентного опыта Соединенных Штатов в области решения проблем расовой дискриминации; будет весьма желательно своевременно получить доклад для его рассмотрения на пятьдесят восьмой сессии Комитета; и, кроме того, сами Соединенные Штаты выиграют от рассмотрения их доклада непосредственно перед проведением Всемирной конференции.

107. Оратор интересуется, будет ли только что предложенное им решение Комитета означать всего лишь повторение пункта 1 его решения 8 (53) или подтверждение общей позиции Комитета по этому вопросу, или - в случае, если это не будет сочтено слишком большой уступкой, - сведется всего лишь к принятию решения о проведении пятьдесят восьмой сессии в Нью-Йорке.

108. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что он имел в виду отдельное решение о проведении мартовской сессии 2001 года в Нью-Йорке. Естественно, в нем будет сделана ссылка на предыдущее решение Комитета, но само по себе оно не будет являться какой-либо уступкой.

109. Г-н ШАХИ отмечает, что, поскольку средства выделяются Генеральной Ассамблеей, Комитет практически не является автономным органом и его решения не имеют самостоятельной исполнительной силы. Оратор также усматривает определенную непоследовательность между новым предлагаемым решением и подтверждением более широкого прошлогоднего решения.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Комитет, сохранив в силе свое предыдущее решение, являющееся процедурным запросом в соответствии с Конвенцией, одновременно может принять специальное решение, касающееся марта 2001 года, и это решение необходимо принимать немедленно, чтобы можно было его своевременно реализовать.

Второе решение не вступает в противоречие с первым, а всего лишь касается конкретного момента. Он просит г-на Бентона подготовить проект решения, который будет рассмотрен Комитетом.

111. Г-н ГАРВАЛОВ, касаясь письма, о котором идет речь, говорит, что он по принципиальным соображениям не сможет согласиться с каким-либо иным письмом, кроме стандартного, т.е. такого, какое препровождается всем государствам-участникам, которые опаздывают с представлением докладов.

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, которого поддерживает г-н ШАХИ, говорит, что, как он понимает, данное письмо будет содержать основные элементы стандартного письма, а также некоторые особые элементы.

113. Он просит г-на Абул-Насра в свете текущего обсуждения подготовить проект письма, которое будет представлено на рассмотрение Комитета.

114. Г-н ШЕРИФИС напоминает, что Соединенным Штатам уже было направлено три напоминания относительно их первоначального доклада, подлежавшего представлению в 1995 году, а также два напоминания об их втором периодическом докладе, подлежавшем представлению в 1997 году, и все они не дали никакого результата. Он не уверен, что отношение к письму Председателя будет каким-либо иным. Вероятно, было бы хорошей идеей, если бы Председатель провел с Представительством Соединенных Штатов в Женеве неофициальные консультации высокого уровня, в ходе которых он мог бы препроводить следующие два напоминания, а также проинформировать Представительство о возможности специальной процедуры рассмотрения в случае серьезного опоздания с представлением докладов. Впоследствии можно было бы письменно связаться с правительством Соединенных Штатов.

115. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что он не считает, что Председателю следует вести прямые переговоры с кем-либо из Представительства Соединенных Штатов, но письмо, о котором идет речь, можно направить послу в Женеве с просьбой препроводить его Государственному департаменту Соединенных Штатов.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.